

**34-222 Zawoja 1307**Tel.(33) 8775-006,  
(33) 8775-400, (33) 8775-051  
Fax. (33) 8775-015  
sekretariat@zawoja.ug.pl  
<http://zawoja.ug.pl/>**Uznanie orzeczenia o rozwodzie, separacji lub unieważnieniu małżeństwa wydanego na terenie Unii Europejskiej ( nie dotyczy Danii) /usług usług/****Karta informacyjna****Opis sprawy/zadania****Uznanie orzeczenia o rozwodzie, separacji lub unieważnieniu małżeństwa wydanego na terenie Unii Europejskiej ( nie dotyczy Danii)****Kogo dotyczy**

Osoby, której akt dotyczy

**Wymagane dokumenty**

- Dokument tożsamości
  - Wniosek o uznanie orzeczenia o rozwodzie, separacji lub unieważnieniu małżeństwa wydanego przez organ państwa członkowskiego Unii Europejskiej (z wyjątkiem Danii) i o wpisanie na jego podstawie wzmianki dodatkowej o rozwodzie, separacji lub unieważnieniu małżeństwa w akcie małżeństwa sporządzonym w Urzędzie Stanu Cywilnego w Zawoi
- Załączniki:
- odpis orzeczenia o rozwodzie, separacji lub unieważnieniu małżeństwa, który spełnia warunki niezbędne do ustalenia jego autentyczności (oryginał);
  - urzędowe tłumaczenie w/w. orzeczenia dokonane przez polskiego konsula lub na terenie Polski przez tłumacza przysięgłego (oryginał);
  - zaświadczenie/świadcstwo, sporządzone przez właściwy organ państwa członkowskiego UE, wydanego zgodnie z art. 39 Rozporządzenia Rady (WE) Nr 2201/2003 na **formularzu określonym w załączniku I**, wraz jego z urzędowym tłumaczeniem dokonany przez polskiego konsula lub przez tłumacza przysięgłego.

Ponadto w przypadku orzeczenia wydanego w postępowaniu zaocznym strona, która występuje o uznanie orzeczenia lub stwierdzenie jego wykonalności, przedstawia:

- a. oryginał lub uwierzytelniony odpis dokumentu, z którego wynika, że pismo wszczynające postępowanie lub pismo równorzędne zostało doręczone stronie, która nie stawiała się w sądzie; lub
- b. dokumentu wskazującego, że strona przeciwna jednoznacznie zgadza się z orzeczeniem.

**W przypadku braku tych dokumentów właściwym do uznania orzeczenia będzie Sąd Okręgowy miejsca zamieszkania.**

- Pełnomocnictwo- w przypadku składania wniosku przez pełnomocnika

**Formularze/wnioski do pobrania**Urząd Stanu Cywilnego - **pokój nr 25**  
Biuro Obsługi Klienta - **pokój nr 9**  
Strona internetowa Urzędu Gminy - <http://zawoja.ug.pl/>  
Załącznik nr 1 – **Wniosek o uznanie wyroku rozwodowego**  
Załącznik nr 2 – **Pełnomocnictwo****Oplaty****11 zł** – opłata skarbową za czynność wpisania wzmianki dodatkowej  
**17 zł** – opłata za pełnomocnictwo  
Wpłata z tytułu opłaty skarbowej można dokonywać na rachunek bankowy Urzędu Gminy Zawoja np. na pocztę, przelewem bankowym lub w kasie Urzędu .  
Nr. konta: **43 87990001 0020 0200 0101 0049**  
Oryginał dowodu wpłaty należy dołączyć do wniosku.**Jednostka/osoba odpowiedzialna**Urząd Stanu Cywilnego  
Kierownik USC: Danuta Lasa  
e-mail: d.lasa@zawoja.ug.pl  
Tel. (33) 8775-006, (33) 8775-400, (33) 8775-051 wew. 125  
Fax. (33) 8775-015**Miejsce składania dokumentów**Wniosek o uznanie wyroku rozwodowego wraz z załącznikami można składać:  
- osobiście w Urzędzie Stanu Cywilnego - **pokój nr 25**  
- za pośrednictwem osób przebywających w Polsce ( w tym przypadku należy dodatkowo przedłożyć również pełnomocnictwo)

<b>Termin załatwienia sprawy</b>	Niezwłocznie, a w sprawach wymagających przeprowadzenia postępowania wyjaśniającego nie później niż w ciągu miesiąca.
<b>Tryb odwoławczy</b>	W razie odmowy dokonania czynności kierownik urzędu stanu cywilnego zawiadamia wnioskodawcę pisemnie o przyczynach odmowy, informując o prawie wystąpienia w trybie art. 1148 Kodeksu postępowania cywilnego do sądu powszechnego o rozstrzygnięcie, czy orzeczenie organu państwa obcego podlega albo nie podlega uznaniu
<b>Podstawa prawna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Art. 1 ust. 1 lit. a, art. 21 ust. 1, 2i 3 art. 37 i 39 oraz art. 64 Rozporządzenia Rady (WE) nr 2201/2003 z dnia 27 listopada 2003r. dotyczące jurysdykcji oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich oraz w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej, uchylające rozporządzenie (WE) nr 1347/2000(zwane: rozporządzeniem Bruksela IIa),2.</li> <li>2. Art. 24 ust. 1 i 2 w związku z art. 108 ust. 1-3, art. 31 ustawy z dnia 28 listopada 2014 r.Prawo o aktach stanu cywilnego.</li> <li>3. Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 9 lutego 2015 roku w sprawie sposobu prowadzenia rejestru stanu cywilnego oraz akt zbiorowych rejestracji stanu cywilnego.</li> <li>4. Art. 33, 76 a, 127 § 1 i 2, 127 oraz art. 129 § 1 i 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego.</li> <li>5. Art. 4 i art. 5 ustawy z dnia 7 października 1999 r. o języku polskim.</li> <li>6. Ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej.</li> </ol>
<b>Uwagi i inne informacje</b>	<p>Rozporządzenie Rady Unii Europejskiej opublikowane jest na stronie internetowej Ministerstwa Sprawiedliwości: <a href="http://www.ms.gov.pl">www.ms.gov.pl</a> (również w wersji angielskiej). W oparciu o przepisy Rozporządzenia Rady (WE) nr 2201/2003 z dnia 27 listopada 2003 r. nie podlegają uznaniu i wykonaniu w Polsce orzeczenia państw członkowskich, które zostały wydane przed 1 maja 2004 r., lecz uprawomocniły się po tej dacie. Przepisy tego rozporządzenia nie będą także stanowiły podstawy do uznania i wykonania w Polsce orzeczeń państw członkowskich, jeżeli postępowania w tych państwach zostały wszczęte przed 1 maja 2004 r.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wniosek o uznanie orzeczenia o rozwodzie, separacji lub unieważnieniu małżeństwa wraz załącznikami można składać: <ul style="list-style-type: none"> <li>• osobiście,</li> <li>• za pośrednictwem osób przebywających w Polsce (pełnomocnictwo do załatwienia niniejszej sprawy)</li> </ul> </li> </ol> <p><b>Pełnomocnikiem</b> może być osoba fizyczna posiadająca zdolność do czynności prawnych. Pełnomocnictwo powinno być udzielone na piśmie, w formie dokumentu elektronicznego lub zgłoszone do protokołu. Pełnomocnictwo w formie dokumentu elektronicznego powinno być uwierzytelnione za pomocą mechanizmów określonych w art. 20a ust. 1 albo 2 ustawy o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne. Pełnomocnik dołącza do akt oryginał lub urzędowo poświadczony odpis pełnomocnictwa. Adwokat, radca prawny, rzecznik patentowy, a także doradca podatkowy mogą sami uwierzytelnić odpis udzielonego im pełnomocnictwa oraz odpisy innych dokumentów wykazujących ich umocowanie; z kolei, jeżeli odpis pełnomocnictwa lub odpisy innych dokumentów wykazujących umocowanie zostały sporządzone w formie dokumentu elektronicznego, ich uwierzytelnienia dokonuje się przy użyciu mechanizmów określonych w ustawie o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne.</p> <p>Zgodnie z art. 31 ustawy prawo o aktach stanu cywilnego dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonany przez:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>• tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości;</li> <li>• tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG)</li> <li>• konsula</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Za dokumenty przetłumaczone przez konsula uznaje się również: <ul style="list-style-type: none"> <li>• dokumenty w języku obcym przetłumaczone na język polski przez tłumacza w państwie przyjmującym i poświadczone przez konsula;</li> <li>• dokumenty przetłumaczone z języka rzadko występującego na język znany konsulowi, a następnie przetłumaczone przez konsula na język polski.</li> </ul> </li> </ol>

3. W przypadku braku tłumacza przysięgłego języka obcego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dokument zagraniczny może zostać przetłumaczony przez konsula lub uprawnionego pracownika przedstawiciela przedstawicielstwa dyplomatycznego państwa obcego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

**Uwaga !**

W przypadku orzeczeń wydanych przez Holandię konieczne jest dostarczenie dowodu włączenia orzeczenia do rejestracji stanu cywilnego (holenderskiego odpisu aktu małżeństwa z adnotacją o wydanym orzeczeniu). Dania będąca państwem członkowskim Unii Europejskiej nie uczestniczyła w przyjęciu niniejszego Rozporządzenia. Orzeczenia wydane w Danii po 01 lipca 2009 r. podlegają uznaniu z mocy prawa na podstawie przepisów ustawy z dnia 17 listopada 1964 r. Kodeks postępowania cywilnego (t.j. Dz.U. z 2016 r. poz. 1822 z późn.zm.). Orzeczenia wydane wcześniej podlegają uznaniu w procedurze sądowej. (Zasady dołączania wzmianek dodatkowych w aktach małżeństw na podstawie przepisów Kodeksu postępowania cywilnego opisane zostały w odrębnej karcie informacyjnej). Wzór świadectwa zgodnie z art. 39 Rozporządzenia Rady (WE) Nr 2201/2003 z dnia 27 listopada 2003 r. dotyczącego jurysdykcji oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich oraz w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej, uchylającego rozporządzenie (WE 1347/2000). Właściwy sąd lub organ Państwa Członkowskiego pochodzenia, na żądanie zainteresowanej strony, wydaje świadectwo przy użyciu standardowego formularza.

**ZASWIADCZENIE OKREŚLONE W ART. 39 DOTYCZĄCE ORZECZEŃ W SPRAWACH MAŁŻEŃSKICH [1]**

1. Państwo Członkowskie pochodzenia
2. Sąd lub organ wydający świadectwo
  - 2.1. Nazwa
  - 2.2. Adres
  - 2.3. Tel./faks/e-mail
3. Związek małżeński
  - 3.1. Żona
    - 3.1.1. Imię i nazwisko
    - 3.1.2. Adres
    - 3.1.3. Państwo i miejsce urodzenia
    - 3.1.4. Data urodzenia
  - 3.2. Mąż
    - 3.2.1. Imię i nazwisko
    - 3.2.2. Adres
    - 3.2.3. Państwo i miejsce urodzenia
    - 3.2.4. Data urodzenia
  - 3.3. Państwo, miejsce (jeżeli znane) oraz data zawarcia związku małżeńskiego
    - 3.3.1. Państwo związku małżeńskiego
    - 3.3.2. Miejsce (jeżeli znane) zawarcia związku małżeńskiego
    - 3.3.3. Data zawarcia związku małżeńskiego
4. Sąd wydający orzeczenie
  - 4.1. Nazwa sądu
  - 4.2. Siedziba
5. Orzeczenie
  - 5.1. Data
  - 5.2. Numer odniesienia
  - 5.3. Rodzaj orzeczenia
    - 5.3.1. Rozwód
    - 5.3.2. Unieważnienie małżeństwa
    - 5.3.3. Separacja
  - 5.4. Czy orzeczenie zostało wydane zaocznie?
    - 5.4.1. Nie
    - 5.4.2. Tak [2]
6. Nazwiska stron, którym przyznano pomoc prawną

7. Czy orzeczenie podlega środkom odwoławczym zgodnie z prawem Państwa Członkowskiego pochodzenia?

7.1. Nie

7.2. Tak

8. Data, z którą orzeczenie wywołuje skutki prawne w Państwie Członkowskim,

w którym wydano orzeczenie

8.1. Rozwód

8.2. Separacja

Sporządzono w ....., dnia .....

Podpis i/lub pieczęć

[1] Rozporządzenie Rady (WE) nr 2201/2003 z dnia 27 listopada 2003 r. dotyczące jurysdykcji oraz uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich oraz w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej, uchylające rozporządzenie (WE) nr 1347/2000.

[2] Należy załączyć dokumenty określone w art. 37 ust. 2.

#### **Apostille**

Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego, może również zażądać dokumentów opatrzonych klauzulą „Apostille”. Tryb postępowania rozróżniony jest ze względu na państwa, które są stroną Konwencji haskiej z 5 października 1961 r. znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych (Dz.U. z 2005 r. Nr 112, poz. 938) oraz na te, które nie są stroną niniejszej Konwencji. Poświadczenie to wydawane jest przez właściwy organ państwa, z którego dokument pochodzi. Sporządzane jest według wzoru załączonego do konwencji i ma formę adnotacji dokonywanej na dokumencie. Celem uzyskania klauzuli „Apostille” na dokumencie wydanym przez organ państwa obcego w celu posługiwania się nimi w państwach, które są stroną Konwencji haskiej, należy zwrócić się do organów państwa pochodzenia. Aktualny wykaz państw stron Konwencji haskiej jest dostępny na stronie internetowej Ministerstwa Spraw Zagranicznych: [https:// www.msz.gov.pl/pl/informacje\\_konsularne/apostille](https://www.msz.gov.pl/pl/informacje_konsularne/apostille).

**Opracował:** (imię i nazwisko) Danuta Lasa data 05.10.2021 r.

**Zatwierdził:** (imię i nazwisko) Marcin Pająk data 05.10.2021 r.